

**Germania – Veicoli di lotta antincendio – Freiwillige Feuerwehr OT Aue der Großen Kreisstadt Aue-Bad Schlema, Ersatzbeschaffung einer Drehleiter DLA(K) 23/12**  
**OJ S 115/2024 14/06/2024**  
**Bando di gara o di concessione – regime ordinario**  
**Forniture**

---

## 1. Committente

### 1.1. Committente

Nome ufficiale: gem. Vergabeunterlagen

E-mail: [janine.weiss@ae.de](mailto:janine.weiss@ae.de)

Forma giuridica del committente: Autorità locale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

---

## 2. Procedura

### 2.1. Procedura

Titolo: Freiwillige Feuerwehr OT Aue der Großen Kreisstadt Aue-Bad Schlema, Ersatzbeschaffung einer Drehleiter DLA(K) 23/12

Descrizione: Freiwillige Feuerwehr OT Aue der Großen Kreisstadt Aue-Bad Schlema, Ersatzbeschaffung einer Drehleiter DLA(K) 23/12

Identificativo della procedura: 018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8

Identificativo interno: 2024-M1310650

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

Caratteristiche principali della procedura: Offenes Verfahren

#### 2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 34144210 Veicoli di lotta antincendio

#### 2.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: Poststraße 6

Località: Aue-Bad Schlema

Codice postale: 08280

Suddivisione del paese (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)

Paese: Germania

#### 2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

#### 2.1.5. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 2

Condizioni contrattuali:

Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 2

#### 2.1.6. Motivi di esclusione

## 5. Lotto

---

### 5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Fahrgestell

Descrizione: Fahrgestell entsprechend des Leistungsverzeichnisses.

Identificativo interno: LOT-0001

#### 5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 34139100 Telai cabinati

Quantità: 1

#### 5.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: Herstellerwerk

Suddivisione del paese (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)

Paese: Germania

#### 5.1.3. Durata stimata

Data di fine durata: 30/11/2026

#### 5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata: La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): no

#### 5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

L'appalto rientra nell'ambito di applicazione della direttiva 2009/33/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sulla promozione di veicoli puliti (direttiva sui veicoli puliti o CVD)

Riferimento alla CVD per stabilire quale categoria di appalto si applica: Acquisto, leasing o locazione di veicoli

#### 5.1.9. Criteri di selezione

Criterio:

Tipo: Capacità tecniche e professionali

Criterio:

Tipo: Capacità economica e finanziaria

Criterio:

Tipo: Abilitazione all'esercizio dell'attività professionale

#### 5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

#### 5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.evergabe.de/unterlagen/018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8/zustellweg-auswaehlen>

#### 5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Consentita

Indirizzo per la presentazione: <https://www.evergabe.de/unterlagen/018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8/zustellweg-auswaehlen>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 23/07/2024 13:30:00 (UTC+2)

Termine entro il quale l'offerta deve rimanere valida: 109 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, tutti i documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: entsprechend Formblatt 631 EU und Formblatt 631 EU-A sowie Formblatt 634 EU-A

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 23/07/2024 13:30:00 (UTC+2)

Luogo: Stadtverwaltung Aue-Bad Schlema, Goethestraße 5, 08280 Aue-Bad Schlema

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

#### 5.1.15. Tecniche

Accordo quadro: Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione: Nessun sistema dinamico di acquisizione

Asta elettronica: no

#### 5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

: gem. Vergabeunterlagen

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara: gem.

Vergabeunterlagen

TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

#### 5.1. Lotto: LOT-0002

Titolo: Aufbau DLAK 23/12 nach DIN EN 14043/EN 1846-2/DIN14701 sowie

Feuerwehrtechnische Beladung DLA(K) 23/12 DIN EN 14043

Descrizione: Aufbau DLAK 23/12 nach DIN EN 14043/EN 1846-2/DIN14701 sowie

Feuerwehrtechnische Beladung DLA(K) 23/12 DIN EN 14043 entsprechend des

Leistungsverzeichnisses.

Identificativo interno: LOT-0002

### 5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 34144210 Veicoli di lotta antincendio

Quantità: 1

### 5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)

Paese: Germania

### 5.1.3. Durata stimata

Data di fine durata: 30/11/2026

### 5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata: La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione non necessaria

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): no

### 5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Nessun appalto strategico

L'appalto rientra nell'ambito di applicazione della direttiva 2009/33/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sulla promozione di veicoli puliti (direttiva sui veicoli puliti o CVD)

Riferimento alla CVD per stabilire quale categoria di appalto si applica: Acquisto, leasing o locazione di veicoli

### 5.1.9. Criteri di selezione

Criterio:

Tipo: Capacità tecniche e professionali

Criterio:

Tipo: Capacità economica e finanziaria

Criterio:

Tipo: Abilitazione all'esercizio dell'attività professionale

### 5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

### 5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: tedesco

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.evergabe.de/unterlagen/018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8/zustellweg-auswaehlen>

### 5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Consentita

Indirizzo per la presentazione: <https://www.evergabe.de/unterlagen/018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8/zustellweg-auswaehlen>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco

Catalogo elettronico: Consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 23/07/2024 13:30:00 (UTC+2)

Termine entro il quale l'offerta deve rimanere valida: 109 Giorni

Informazioni che possono essere integrate dopo la scadenza del termine di presentazione:

A discrezione dell'acquirente, tutti i documenti mancanti relativi all'offerente possono essere presentati successivamente.

Informazioni supplementari: entsprechend Formblatt 631 EU und 631 EU-A

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 23/07/2024 13:30:00 (UTC+2)

Luogo: Stadtverwaltung Aue-Bad Schlema, Goethestraße 5, 08280 Aue-Bad Schlema

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Consentita

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

#### **5.1.15. Tecniche**

Accordo quadro: Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione: Nessun sistema dinamico di acquisizione

Asta elettronica: no

#### **5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi**

Organizzazione competente per i ricorsi: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : gem. Vergabeunterlagen

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara: gem. Vergabeunterlagen

TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

## **8. Organizzazioni**

---

### **8.1. ORG-0001**

Nome ufficiale: gem. Vergabeunterlagen

Numero di registrazione: USt-IdNr.: DE 322885500

Indirizzo postale: Goethestr. 5

Località: Aue-Bad Schlema

Codice postale: 08280

Suddivisione del paese (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)

Paese: Germania

Referente: Stadtverwaltung Aue-Bad Schlema, Vergabestelle, Goethestraße 5, 08280 Aue-Bad Schlema

E-mail: [janine.weiss@ae.de](mailto:janine.weiss@ae.de)

Telefono: +493771281186

Fax: +493771281234

Indirizzo internet: <https://www.aue-badschlema.de/de/aktuelles.html>

**Ruoli di questa organizzazione:**

Committente

Capofila

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara

#### 8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Numero di registrazione: keine Angabe

Indirizzo postale: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion

Sachsen PF 10 13 64 04013 Leipzig

Località: Leipzig

Codice postale: Leipzig

Suddivisione del paese (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)

Paese: Germania

E-mail: [vergabekammer@lds.sachsen.de](mailto:vergabekammer@lds.sachsen.de)

Telefono: +49341 977 - 3800

Indirizzo internet: [https://www.lds.sachsen.de/index.asp?ID=4421&art\\_param=363](https://www.lds.sachsen.de/index.asp?ID=4421&art_param=363)

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

Organizzazione competente per i ricorsi

#### 8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numero di registrazione: 0204:994-DOEVD-83

Località: Bonn

Codice postale: 53119

Suddivisione del paese (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Paese: Germania

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefono: +49228996100

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

TED eSender

#### Informazioni sull'avviso

---

Identificativo/versione dell'avviso: 018ffe5f-be98-46f3-a46b-fb0b8ab8ced9 - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 13/06/2024 10:52:23 (UTC+2)

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco

Numero di pubblicazione dell'avviso: 353669-2024

Numero dell'edizione della GU S: 115/2024

Data di pubblicazione: 14/06/2024